



怡保灵仙岩的旅游与宗教功能

**The Tourism and Religious Function of
Ipoh Ling Sen Tong Temple**

HO SIN NI

何欣倪

19ALB02455

拉曼大学中文系

荣誉学位毕业论文

A RESEARCH PROJECT SUBMITTED IN
PARTIAL FULFILLMENT OF THE REQUIREMENTS FOR
THE BACHELOR OF ARTS (HONS) CHINESE STUDIES
DEPARTMENT OF CHINESE STUDIES
UNIVERSITI TUNKU ABDUL RAHMAN

APRIL 2023



怡保灵仙岩的旅游与宗教功能

**The Tourism and Religious Function of
Ipoh Ling Sen Tong Temple**

HO SIN NI

何欣倪

19ALB02455

拉曼大学中文系

荣誉学位论文

A RESEARCH PROJECT SUBMITTED IN
PARTIAL FULFILLMENT OF THE REQUIREMENTS FOR
THE BACHELOR OF ARTS (HONS) CHINESE STUDIES

DEPARTMENT OF CHINESE STUDIES
UNIVERSITI TUNKU ABDUL RAHMAN

APRIL 2023

目次

宣誓.....	i
摘要.....	ii
致谢.....	iii
第一章 绪论	1
第一节 研究动机与目的.....	2
第二节 研究范围.....	3
第三节 文献回顾.....	4
第四节 研究方法.....	6
第五节 研究难题.....	7
第六节 章节结构安排.....	8
第二章 灵仙岩的历史概述	10
第一节 近打县与怡保镇简介.....	11
(一) 近打县.....	11
(二) 怡保.....	12
第二节 灵仙岩位置简介.....	13
第三节 灵仙岩简史.....	19

第三章	灵仙岩的旅游功能与定位	29
第一节	1983 年以前的灵仙岩	30
第二节	1983 年后的灵仙岩	31
第三节	信众及游客调查报告.....	34
第四节	报章、报道.....	38
第四章	灵仙岩的宗教功能	45
第一节	灵仙岩的奉祀神明和神主牌位.....	45
(一)	奉祀神祇.....	45
(二)	神主牌位.....	48
第二节	灵仙岩的基本宗教服务.....	50
第五章	结语	55
	引用书目.....	57
	附录.....	59

宣誓

谨此宣誓：此毕业论文由本人独立完成，凡文中引用资料或参考他人著作，无论是书面、电子或口述材料，皆已注明具体出处，并详列线管参考书目。



姓名：何欣倪 HO SIN NI

学号：19ALB02455

日期：2023 年 4 月 14 日

论文题目：怡保灵仙岩研究

学生姓名：何欣倪

指导老师：陈爱梅师

校院系：拉曼大学中华研究院中文系

摘要

本论文以霹雳怡保的灵仙岩作为论文的研究对象，并以问卷调查和书籍文献来探究灵仙岩的旅游与宗教功能，以了解其宗教旅游功能及定位。灵仙岩坐落于怡保昆仑喇叭，位于怡保市和新邦波赖之间。在文中也会研究此庙在 1983 年前的和 1983 后庙宇的功能和定位的转变。另外，本文亦收集了一百份有效的问卷调查，并且做出数据分析来了解信徒和旅客来到此庙的目的，然后分析和收集此庙对于当地所做出的旅游和宗教贡献。而本文的研究贡献在于调查到访该地的信众，并发现游览灵仙岩一带岩洞庙宇的旅客不只有华人，也不只有马来西亚人，已有不少印裔、外国旅客慕名而来，由此可见，庙宇不只是宗教、文化、习俗仪式等的推手，它也能推动当地的旅游业、商业，甚至是就业的方面，所以宗教场所不仅仅局限于宗教活动，而是可以走向各个方面。在近年来到的宗教旅游趋势越来越高涨，因为在未来可以继续继续在宗教旅游中进行持续性的研究。

【关键词】 怡保、灵仙岩、功能、旅客、信众需求

致谢

本人在此感谢论文导师陈爱梅老师的耐心指导使得这份毕业论文能够顺利完成。当初 FYP 1 选题时候，谢谢爱梅老师基于信任笔者，让笔者可以自由选择想要做的论文题目和范围，让自己在比较擅长的领域发挥。在这三年的大学，外加一年的基础班，说长不长，说短不短，一眨眼已经步入可以“摘采”丰硕成果的时候。此外，笔者也感谢杜忠全老师给予的指导，虽然不是直属论文导师，但是杜老师还是细心的指导和给出一些实用的建议，以及还有感谢在求学道路上指明照亮笔者的老师们。

最后，感谢我的家人，我的父母亲和弟弟。没有你们的精神上及经济上的支持，就没有现在的我。我也要感谢一起陪伴我的朋友们，谢谢你们在这一求学坎坷的路上陪我走下来，因为有你们的帮助、关心、耐心和细心照顾，使到我在酸甜苦辣的人生感受温暖，也是你们让我可以坚定地在学习的道路上奔驰。未来一起为生活努力、未来一起为上班加油，感谢你们一起陪我感受生命的精彩，谢谢你们！

第一章 绪论

在怡保 (Ipoh) 务边路 (Jalan Gopeng) 上有一脉岩洞庙宇，由路边驶过可见硕大的题壁庙名及林立的佛像，甚是壮观吸睛。而在这一脉岩洞庙宇中，当属南天洞及三宝洞的历史最悠久、名气最盛，它们也因文物众多成为华人宗教和民俗学界的研究对象。南天洞是由龔德善道长于 1867 年创立，而三宝洞则是于 20 世纪初期由广福岩寺住持清心法师及宏昌法师提议建立。¹或许是在南天洞和三宝洞两座百年古庙的衬托下，毗邻的岩洞庙宇灵仙岩庙龄显得较“年轻”，并未获得学界的关注。

灵仙岩于 1967 年建立，1974 年因务边路锡矿场坍塌被毁，1981 年重建，1983 年落成。虽然此庙建立至今仅 56 年，但 2022 年初在怡保发生的庙宇清空事件²让我们意识到，若不趁现在为这些岩洞庙宇文化作记录，百年之后一些珍稀的史料可能就此消失。此外，在毗邻的南天洞及三宝洞已运营逾百年的前提下，灵仙岩的历史及宗教旅游功能值得一探，故开展此研究。

¹ 陈爱梅、杜忠全主编，《南洋华踪：马来西亚霹雳怡保岩洞庙宇史录与传说》（北京：中国社会科学出版社，2017），页 111、183-184。

² 2022 年 1 月 7 日，怡保多间庙宇被近打县土地局以非法占用政府地建设为由，谕令停止运营并清空。详见〈怡保多间神庙接到土地局通知信，被令停止运作和清空〉，星洲网，2022 年 1 月 8 日，<https://www.sinchew.com.my/?p=3535354>。

第一节 研究动机与目的

本文的研究范畴在于探讨马来西亚霹靂州怡保灵仙岩的起源、旅游及宗教功能。灵仙岩坐落于怡保市的昆仑喇叭区（Gunung Rapat），与毗邻的南天洞、三宝洞发展成一处宗教旅游胜地，到访该地的游客络绎不绝。灵仙岩自 1967 年由罗志民先生（1913-1997）创办至今年刚过半百，在历史及民间文化研究方面，其研究价值或许没有隔壁两间百年古庙高，但其香火之鼎盛完全不亚于南天洞及三宝洞。

毗邻的南天洞及三宝洞都已有了阶段性的研究成果³，然除了陈爱梅及杜忠全博士主编的《南洋华踪——马来西亚霹靂怡保岩洞庙宇史录与传说》一书中摘录了灵仙岩的基本资料外，笔者暂时未在所查阅的书籍中发现其较完整的历史记录。关于灵仙岩的起源，也仅能从网络上的旅游博客看到寥寥数句介绍——“（这里）岩壁峻峭、直伸参天，而四周宁静且心旷神怡，就如灵圣仙人之地，后来发现这裡有天然泉眼，冒出的泉水长流不尽，因此取名为‘灵仙岩’。”经笔者浏览查询，几乎每一个介绍灵仙岩的网站、博主都是如此说法，这种说法不知真假、不知出处；而此说法也仅能说明“灵仙岩”的名字来头，无法说明此庙宇的建立原因，故还需考证。

³ 《南洋华踪——马来西亚霹靂怡保岩洞庙宇史录与传说》一书中廖明威及杜忠全博士分别对南天洞和三宝洞作了详细的史录。详见陈爱梅、杜忠全主编，《南洋华踪——马来西亚霹靂怡保岩洞庙宇史录与传说》，页 111-159、183-210。

此外，在已有了南天洞及三宝洞这两座分属道教与佛教信仰的宗教场所的情况下，灵仙岩究竟为何目的而建？是前二者已无法满足当地居民的信仰需求，或仅仅是创立人的突发奇想？今看灵仙岩旺盛的香火，不知其信众是否以当地居民居多，或是已发展成旅游胜地？岩洞庙宇是怡保重要的宗教文化场所，因此本文亦希望透过问卷调查探讨灵仙岩的信众群对岩洞庙宇的看法。故笔者认为，怡保灵仙岩的历史、社会功能及定位是有研究价值的。于是希望尽己绵薄之力为该庙梳理并记录相关历史，为之，也为将来的民间信仰研究留下较为系统的第一手文献。

第二节 研究范围

开埠逾百年的怡保市位于霹靂州近打县（Daerah Kinta），乃霹靂州首府，古有“锡都”，今有“山城”之誉。19 世纪末在当地发现了大量锡矿，自此许多中国矿工为此而来，造就华人传统文化浓厚的怡保市。随着当地华人人口的增加，从中国引入的华人传统信仰也迅速发展起来。怡保市的一大特色就是林立的岩洞庙宇。据统计，截至 2017 年 2 月 28 日，怡保市内共发现了 39 座岩洞庙宇。⁴ 这些依山而建的庙宇，为庄严的宗教场所添了一丝“仙”意。而在这

⁴ 陈爱梅、杜忠全主编，《南洋华踪：马来西亚霹靂怡保岩洞庙宇史录与传说》，页 8-10。

一众岩洞庙宇中，又数霹雳洞、三宝洞、南天洞等百年古庙的名气最盛，因其历史之悠久、文物之丰富，引起学界关注。

然而，在这一列岩洞庙宇中，笔者选择着眼于“年轻”的灵仙岩，乃因为它与两座百年古庙毗邻，故对其的诞生与发展历程充满好奇。为了探讨灵仙岩的历史沿革、社会功能及定位，本文将尝试梳理其历史脉络，探寻并记录包括其地理位置、奉祀对象（神明）、管理制度、宗教活动、旅游功能在内的各种信息，以分析此研究之目的。

第三节 文献回顾

要想研究灵仙岩，就必须先了然怡保市的历史，尤其是该地华人传统宗教信仰的形成与发展。为此，笔者查阅了张义君所著《英属马来亚霹雳州怡保镇华人社会的形成与发展（1888-1941）》，了解了锡矿业发展与华人移民的关系及英殖民时期的怡保市发展成富有华人特色的市镇的过程。林水椽与骆静山合编的《马来西亚华人史》中虽未分区域叙述马来西亚华人史，即没有专章叙述霹雳州（怡保）的华人史，却有专门讲述华人宗教发展的章节。通过该书的第十三章〈大马半岛华人宗教的今昔〉，笔者得以了解华人社会对传统宗教的传承及庙宇的社会功能。⁵

⁵ 林水椽、骆静山合编，《马来西亚华人史》（吉隆坡：益新印务有限公司，1984），页 409-444。

关于怡保华人社会的形成，张义君的硕士论文《英属马来亚霹靂州怡保镇华人社会的形成与发展（1888-1941）》汇整了多方史料，讨论了在锡矿业和华商的推动下繁荣起来的怡保镇。该文通过考察华裔姚德胜、梁碧如、胡子春和梁燊南四人的事迹，由经济和政治的角度重塑怡保华人社会形成的历史。这些华裔不仅建设庙宇、学校、会馆组织等为华人谋取福利，也是当时华人社群中的领导者，调和华人与英殖民政府之间的关系。⁶

此外，本文亦参考了陈爱梅及杜忠全主编的《南洋华踪：马来西亚霹靂怡保岩洞庙宇史录与传说》。此书可谓怡保岩洞庙宇研究的集大成者，其中不仅汇整了怡保39座岩洞庙宇和10座岩洞毗邻庙宇的中英文名、（向霹靂州政府）注册年份、奉祀主神、地理位置等基本资料⁷，更详尽了其中七座最具代表性的岩洞庙宇（包括南天洞及三宝洞在内）的史料。不仅如此，该书在田野调查、史料收集、文献整合及展示方面给了笔者不少启发。由于灵仙岩属于民间信仰，庙中供奉了不下二十位神明，该书对各庙神明的分类记录，让笔者得以借鉴。然而，该书却没有过多灵仙岩的研究资料，故笔者希望此番研究能为怡保的岩洞庙宇研究补上些实用的一手资料。

在研究方法方面，笔者还参考了林纬毅主编的《民间文化与华人社会》和廖文辉主编的《2019年马来西亚华人民俗论文研究集》，其中多位学者对于马新两地的华人民间文化进行了多元视角和深度的研究，如伊斯兰教令对华人民

⁶ 张义君，《英属马来亚霹靂州怡保镇华人社会的形成与发展（1888-1941）》（台北：国立台湾师范大学历史学系硕士论文，2017），页141。

⁷ 陈爱梅、杜忠全主编，《南洋华踪：马来西亚霹靂怡保岩洞庙宇史录与传说》，页7-26。

俗活动的影响⁸、大马作家对民间传说的演绎⁹、华人饮食与方言群体等的论文题材皆令笔者叹为观止。除了丰富笔者对马来西亚华人民俗的认知，也习得了多种研究视角、相关的研究方法及文献来源。此外，苏庆华的《马新华人研究：苏庆华论文选集》也记载了各个神祇信仰在马来西亚华人社群的传承与发展，亦能为笔者参考。

第四节 研究方法

本文以田野调查为主要研究手法，目的在于收集第一手研究资料。相关文献的不足令笔者意识到记录其史料之紧要。为了探讨其历史、宗教旅游功能的形成甚至今昔定位，笔者走访了灵仙岩的管理员及信徒，并主要引述宗教信仰及活动方面的资料。虽然灵仙岩内无历史悠久的文物，却建有其创办人罗志民及贤伉俪宋福香的纪念碑、纪念祠及孝恩纪念亭。此外，笔者亦在庙内墙上发现了被裱起来的旧报纸，报界及民众对该庙的看法得以一窥，故本文将收录这些仅有的文物。笔者在实地考察的过程中也会拍摄相关照片作为本文的附录佐证。

⁸ 陈中和，〈初探马来西亚官方伊斯兰教令对华人民俗活动的影响〉，《2019年马来西亚华人民俗论文研究集》（加影：新纪元大学学院，2019），页18-48。

⁹ 柯荣三，〈南马作家老杜（黄桐城）对闽南民间传说的演绎——以小说《詹典嫂告御状》为例〉，《2019年马来西亚华人民俗论文研究集》，页67-87。

此外，笔者也会以实际采访录制进行口述访谈及问卷调查。笔者会根据研究课题来设计访谈问题，并在在受访者的同意下将访谈过程录制存档。笔者也会将设计好的问卷在实地考察时发放给游客及信众，有目的、计划及系统地搜集所需要的资讯。本文的研究样本设定为到访灵仙岩的本地居民及游客（不分种族、国籍和宗教信仰），旨在了解该庙的信众群体为何人，并且为何而来。最终笔者得于2023年3月11日及25日在灵仙岩成功收集100份问卷调查数据，用于分析和该信众群体的基本信息及到访灵仙岩的原因。

除了田野调查、访谈及问卷调查外，笔者也以文献研究为辅。虽然史录有限，却也能找到零星的记载，如上所述之旧报纸。笔者所寻获的旧报纸年份介于1995至2002之间，报道灵仙岩的文章篇幅都很大，至少占了一整页的版位，而通过分析报章上用词及语境，我们或多或少都能得知当时民众对灵仙岩的看法，由此便能推测其于民众心中的定位。除了田野调查所收获的旧报纸外，笔者于研究初期曾上网查询资料，但所得资料甚少，大部分提及灵仙岩的网站都是旅游博客，无太多可取内容，其中只数网站〈一庙一路〉¹⁰中的对灵仙岩记载最为详细，但灵仙岩的历史、服务、庆典等方面的资料仍旧不足，仍需考察。

第五节 研究难题

¹⁰ 〈霹雳怡保灵仙岩 Perak Ipoh Ling Sen Tong〉，一庙一路，2022年12月1日，<https://angkongkeng.com/malaysia/73-perak/1330-ling-sen-tong>。

研究怡保灵仙岩的第一难题就是文献不足。此前，灵仙岩并未获得学界的关注，故无过多研究资料可参考。此研究目前所获资料以报章为多，除此之外，灵仙岩内并未发现珍稀的一手史料，只有创始人罗志民夫妇的纪念祠及纪念亭（后人所建），网路上也未找到可用的资料，所以研究灵仙岩的历史只能以其门口石碑所记述的历史为主，口述历史、报章为辅；而探讨其定位则以分析报章及问卷调查为主。

此外，研究所遇到的第二个难题就是庙宇管理员所知信息不多。灵仙岩目前的管理员是一对年老的夫妇，他们表示不清楚该庙的历史以及理事会成员，故无法在这方面给予本研究更多资讯，所幸他们允许笔者自行在庙里搜集信息并进行问卷调查，以致调查进展还算顺利。

第六节 章节结构安排

本文题目设定为怡保灵仙岩研究，研究范畴包括其历史、现状、定位、宗教及旅游功能探讨。为此，本文分为四个章节来讨论。第一章为绪论，第一节主要阐述本文的研究动机及目的；第二节则是制定研究范围与论文框架；第三节为前人研究回顾，主要了解怡保华人社会的形成与发展，以及众学者在民间文化研究中所采用的研究方法；第四节则表明本文主要采用的研究方法；第五节为研究所遇难题，如资料的缺失及沟通不善。

第二章将进入主题，着重于探析灵仙岩的历史。第一节将介绍灵仙岩的所在地——近打县及怡保的简史；由于该庙供奉的神明众多，故第二节将着重记录、分类该庙奉祀的神明位置、地理位置及庙宇布局；第三节则主要记录灵仙岩的历史（以石碑上的记载、报章及口述资料为主要参考）和发展。

第三章则会从搜集到的史料及问卷调查成果来探讨灵仙岩的旅游功能及定位的转变。这一章将以 1983 年为分界，在第一节讨论 1983 年以前的灵仙岩概况；第二节讨论 1983 年重建后被打造成旅游胜地的灵仙岩。通过前后比较灵仙岩的定位；第三节则主要呈现信众及游客调查报告，辅助证明灵仙岩的旅游功能；第四节则展示所收集到的旧报章，通过分析报道内容进一步探讨社会群众对灵仙岩的看法。

第四章将着重讨论灵仙岩的宗教功能，及在当地社区所扮演的角色。此章第一节将记述灵仙岩内所奉祀神明及神主牌位；第二节论述灵仙岩所提供的宗教服务，并以第三节的问卷调查结果为辅，探讨信众及旅客对这座庙宇的宗教认同及体验，以此总结“新生代”庙宇在当今社会的价值。

第四章为本文的总结，主要谈论笔者的研究心得及结论、

第二章 灵仙岩的历史概述

灵仙岩（Ling Sen Tong）属于民间信仰岩洞庙宇。在《南洋华踪》所记录的 49 座怡保岩洞庙宇及毗邻岩洞庙宇中，灵仙岩属于较“年轻”的岩洞庙宇。其于 1967 年由罗志民先生创立，迄今（2023 年）仅 56 年历史，因此该庙宇并不如其他庙宇般存有明青年间的百年文物，所以在怡保林立的岩洞庙宇中，灵仙岩在历史方面的研究价值显然较低。但换个角度来看，灵仙岩的创建已经不仅仅是为了满足怡保镇（尤其是昆仑喇叭）居民的宗教需求，因为上个世纪 60 年代的怡保华人社会已经成型，各种华人商会、会馆、庙宇已建立不少并稳定运营中，当地华人的生活已经逐渐稳定，心理需求也逐渐下降，因此初步推断灵仙岩的创建不再简单是为了满足当地居民的心理需求。

除此之外，在怡保务边路上有至少五座岩洞庙宇，由北南下分别有灵仙岩、南天洞、三宝洞、观音洞(1906 年建)、大乘壩佛寺（建立逾百年，年份不详）¹¹等，其中属灵仙岩最“年轻”，同时它属于民间信仰庙宇，不像南天洞、三宝洞只有单一的宗教元素，它融合了至少佛、道德以及民间信仰宗教元素，能更

¹¹ 经 1974 年矿场崩堤事件后，该庙被掩埋土下长达 32 年，大量文物被毁，创立年份已不可考，但从出土的古物碎片中可推测该庙已有逾百年历史。见〈“遭泥浆淹没 32 年-殊胜因缘-大乘壩佛寺重见天日”〉，中国报，2022 年 2 月 26 日，<https://perak.chinapress.com.my/20200226/%E9%81%AD%E6%B3%A5%E6%B5%86%E6%B7%B9%E6%B2%A132%E5%B9%B4-%E6%AE%8A%E8%83%9C%E5%9B%A0%E7%BC%98-%E5%A4%A7%E4%B9%98%E5%B7%97%E4%BD%9B%E5%AF%BA%E9%87%8D%E8%A7%81%E5%A4%A9%E6%97%A5/>。

大限度满足信众对物质及精神的需求，并同时达到宗教旅游功能，故对其展开研究。

此章将分为三个小节来叙述灵仙岩的历史脉络，第一节为近打县与怡保简介；第二节为灵仙岩的位置简介，主要记述该庙宇的内部结构及布局；第三节为灵仙岩简史，主要根据灵仙岩门口的石碑记录其历史。

第一节 近打县与怡保镇简介

（一） 近打县

近打县 (Daerah Kinta) 是隶属霹雳州 (Negeri Perak) 的管辖区之一，它目前的行政区分由五个区 (mukim) 组成，分别是双溪拉也(Sungai Raia)、双溪打立 (Sungai Terap)、乌鲁近打(Hulu Kinta)¹²、不兰查(Belanja)，和督亚冷(Tanjung Tualang)¹³。近打县的土地面积大约 1305 平方公里。¹⁴

¹² 根据马来西亚的行政区划，首先是州 (Negeri)、然后是县 (Daerah)，最后是区 (mukim)。

¹³ Ipoh, Ringkasan Eksekutif: Draf Rancangan Tempatan Bandaraya Ipoh 2035 (Ipoh: Majlis Bandaraya Ipoh, Jabatan Perancangan Bandar Dan Desa), https://www.planmalaysia.gov.my/planmalaysia/resources/epublisiti/turun/rt_ipoh2035/Laporan%20Eksekutif%20RTMBI%202035_3%20NOV%202021.pdf

¹⁴ Jabatan Perangkaan Malaysia, My Local Stats 2019: Kinta (Putrajaya: Jabatan Perangkaan Malaysia), https://www.perak.gov.my/images/menu_utama/ms/kerajaan_negeri/data_UPEN/MyLocalStatsPerak/Daerah/Kinta/MLSKinta2019.pdf

近打县有许多城镇，如拿乞、布先、甲板、怡保等。近打县不止拥有丰富的历史和文化遗产，如椰壳洞、凯利古堡 (Kellie's Castle)、南天洞、霹雳洞等，也有怡人的自然景观，如坪林瀑布、卡兰丹河、皇家贝尔德园、清心嶺休闲文化村等。19 世纪末，近打谷 (Kinta Valley) 的锡矿产业蓬勃发展，大量华工从拉律矿场转移至近打谷，他们带着新的淘矿及排水技术独领风骚，彼时的务边路上林林总总的都是锡矿场。而近打谷矿场所创下的辉煌政绩，吸引了更大一批挖矿潮。但现如今只遗留下采锡铁船，也就是坐落在督亚冷的督亚冷铁船 5 号 (Tanjung Tualang Tin Dredge No.5 (TT5))。

(二) 怡保

近打县的怡保 (Ipoh) 是霹雳州的首府，在马来西亚最大的城市中排名第四位，仅次于吉隆坡、檳城等城市。怡保是霹雳中最重要的城市之一，它位于商业和行政中心，也是这个州属最多人口聚集地。19 世纪中有许多中国矿工来到怡保 (坝罗 Paloh)¹⁵，如姚德胜、胡子春等的矿工依靠开采矿场起家，后来得到许多财力资源，并且在怡保市区建立了许多会馆组织、庙宇和学校。他们为华人群体谋取福利，同时作为华人领导人引领当地华人跟从英国殖民地政府所实施的政策。

¹⁵ 怡保的名称有三种说法：第一种是早年怡保称作坝罗 (Paloh)，是矿场之意，也指当时琉珈女用来洗锡米的箩，所以产生“霸住个箩”才能维持生活的说法，后来演变成“霸箩”、“坝罗”的名称；第二种说法是当地有个马来乡村叫甘榜坝罗 (Kampung Paloh)，当时的华人就直接称该地为“霸箩”；第三种说法则是以在甘榜坝罗附近生长的一种有毒树木 (Ipoh Tree)。详见张义君，《英属马来亚霹雳州怡保镇华人社会的形成与发展 (1888-1941)》(台北：国立台湾师范大学历史学系硕士论文，2017)，页 1。

此外，怡保也以其独特的文化和食物而闻名，吸引了许多游客前来探索，是马来西亚著名的美食城市之一，例如闻名全马的长江白咖啡、芽菜鸡、鸡丝河粉等等。怡保周围的自然景观非常迷人，例如昆仑喇叭的岩洞庙宇。此外，怡保也有许多历史和文化景点，如怡保老城区、何人可博物馆、毕治纪念塔(Birch Memorial Clock Tower)等，是一个充满文化、历史和美食的城市。

第二节 灵仙岩位置简介

灵仙岩位于怡保市昆仑喇叭区、务边路五公里半处，与其同处一座岩石山脉的岩洞庙宇，依次是毗邻的南天洞、三宝洞，以及约一公里外的观音洞和大乘壩佛寺。从大道路口驶入，首先映入眼帘的是灵仙岩的招牌，上面写了灵仙岩的中英文名、创始人及创建日期等基本资讯。向后上方的岩壁望去，可见庄严的巨型卧佛及四大天王卧于庙宇正殿之上，好不壮观。



图1：灵仙岩入口处（2023年4月16日摄）

灵仙岩入口处（图1）两侧的石柱上题了“灵犀一点通神意，仙法无边渡众生”。大门的两旁还借着下方的沟渠做了两个拱桥造型的入口，分别为福寿桥及姻缘桥。¹⁶入口两侧的围墙上各有一条含着金珠的四爪金龙，令人望而生畏。进入灵仙岩后最引人注目的当属矗立在庭院中间的观音菩萨像（图2）。站立在莲花座上的观音菩萨，左手托着柳枝净瓶，右手拈着金珠，一袭白袍，是典型的汉传佛教所普遍信仰的白衣观音形象。美中不足的是，该雕塑对观音菩萨脸部的刻画较为粗糙。

¹⁶ 详见附录1及附录2。



图2：矗立于庭院正中的观音菩萨像（2023年3月26日摄）

灵仙岩正殿前雕塑林立，分别有招财的金蟾蜍、财神爷、福禄寿、韦陀菩萨、二郎神和关公。正殿下方建了一座放生红鲤池塘，虽说是红鲤池，却只见几只乌龟水中游。拾级而上就是观音殿。观音殿内主要供奉观世音菩萨、地藏王菩萨及福德正神，配祀城隍爷。观音殿右侧沿着岩壁建起了神台供奉关帝圣君、弥勒佛等神明；左侧平台则供奉十八罗汉及文昌帝君，再往下两层阶级是供奉阿弥陀佛、大势至菩萨及观世音菩萨的三圣殿。

正殿外，沿着岩壁向右走去依次是供奉四面佛的亭子¹⁷和花果山¹⁸，花果山前建有活佛济公的塑像及供人放莲花灯的许愿池。花果山末端则是纪念灵仙岩创始人罗志民夫妇的孝恩纪念亭，该亭目前不开放予外人使用。花果山旁有个隐蔽且狭小的楼梯，小心地走上去是一个空旷的平台，一般用于悬挂塔香。左边的岩壁前供奉着增福财神和太上老君¹⁹，再向左走是药师佛殿²⁰。走过药师佛殿便来到一处无遮顶的辽阔平台，再平台上可眺望隔壁南天洞的园景，令人心旷神怡。平台尽头是罗志民夫妇的纪念祠，观赏完美丽风景，再沿着药师佛殿外的阶梯向上走去，便可见睡卧于正殿顶楼的巨型卧佛（图3），卧佛左右两侧分别有托塔天王及四大天王金身塑像²¹。



¹⁷ 详见附录 3。

¹⁸ 详见附录 4。

¹⁹ 详见附录 5。

²⁰ 详见附录 6。

²¹ 详见附录 7。

图3：正殿顶端的巨型卧佛像（2023年4月16日摄）

该庙宇的办事柜台位于正殿入门右侧，由一对年迈的夫妇管理。该柜台主要售卖香烛、塔香、观音光明灯予访客。柜台前的墙上悬挂着一个木柜，柜中摆放的是观音签。正殿出来往左走是个小小的祠堂，供奉罗家祖先神位；接着是供奉阿弥陀佛的佛殿，殿内有售卖吉祥结缘灯，佛殿一角摆放着信善捐赠的佛教有关书籍，供有缘人随意带走；佛殿前有一座供奉释迦摩尼佛的亭子，再向左走到尽头便是一座设计精美的“灵仙岩观音圣水甘露”殿（图4），屋顶做了一个棕色葫芦的造型，但是观世音菩萨造型以手持净瓶为多，灵仙岩内的观音菩萨像亦皆手持净瓶，故此葫芦造型似乎于观音菩萨的形象无关。甘露殿外的空地上也建筑了不少设计精美的雕塑，如：月下老人、弥勒佛、唐三藏、福祿寿、神医华佗、天官和普贤菩萨。月下老人的雕塑右侧有颗姻缘树，左侧桌面上备了纸笔供信徒写下个人信息或愿望并挂在姻缘树上祈愿。



图4：位于后院的“灵仙岩观音圣水甘露”殿（2023年4月16日摄）

入口左侧的围墙边建有十二生肖的塑像供信徒瞻仰，每一座生肖塑像都配有一个让信徒投钱的宝盆；右侧的庭院被设计成一个开放式许愿池，入口的两侧柱子上题了“许求行善多福报，愿祈立德存爱心”。许愿池内饲养着少数鲤鱼，池水还算清澈。旁边有一个与鲤鱼池相隔的许愿池，池底有不少硬币，相信是信徒或访客们许愿所投。许愿池旁是龙王宫²²，许是为了避免小孩观赏时不慎掉入池内，所以四周都围起铁栏杆。被关在宫里的龙王与其神兽坐骑也配有一个聚宝盆，供信徒投钱许愿。龙王宫旁是龙泉阁（图5），其实就是一个做了龙头设计的洗手台，“龙泉”源源不断地自龙口喷出，按墙上纪念镜所述：“灵仙岩前，发现清泉，难求难得，长流不息，洗手洗面，清凉透心，舒服愉快”，因此相信龙泉阁的设计是为了纪念或呼应罗志民建庙时所发现的美景。也因此常有信徒用该水来洗手、洗面，希望借此洗掉身上的污秽、沾沾罗志民的福德，图个吉利。此外，龙泉阁旁沿着围墙处的许愿池中也供奉、设置了一众神明的塑像，如：财神、龙鲤、月下老人、八仙等，每一座塑像也都配有各自的宝盆，并且有告示牌引导信徒投钱其中。

²² 详见附录 8。



图5：龙头设计的洗手台“龙泉阁”（2023年4月16日摄）

此外，许愿池旁还建有唐三藏、孙悟空、沙僧及猪八戒的塑像，打造师徒四人西天取经的场景²³。一旁也有骆驼、牛、马、驴等坐骑的塑像，每一个坐骑塑像都可以让人骑上去体验、拍照留念等。除此之外，也有小型的动物塑像供小孩骑玩，老少的游玩体验都有被顾及，可谓贴心至极。由此也体现出灵仙岩趋于服务信徒、访客的倾向，大多室外建设都是美化及娱乐用途。

第三节 灵仙岩简史

²³ 详见附录9。

灵仙岩由罗志民先生于1967年建立。罗志民原籍广东梅县，于24岁（1937）南下至怡保谋生，后从事建筑业约三十年。直到1967年，54岁的罗志民告老退休后，不耐闲暇，才创建了灵仙岩。灵仙岩内有一记录历史的石碑（图6）。



图6： 灵仙岩内记录该庙历史的石碑

石碑上详细记录了其创始人罗志民创建灵仙岩的始末，石碑全文如下：

灵仙岩创始人罗志民先生，原籍广东梅县，梅南镇，南坑村。于一九一三年在中国出生。年青时在中国学手技艺。于一九三七年来马来西亚的怡保埠谋生。当年是廿四岁。由那时起，从事建筑工作前后约三十年，直到一九六七年，因而女已成年而告老退休。当年五十四岁退休后，因不耐闲暇，就创建了灵仙岩神坛。

在未创建之前，此地一片荒凉，野草乱木丛生，岩内凹凸不平，大小不一的石块无数。岩前浸水，七八尺深的泥泞满地，无人敢到，岩前右边

峻峭斜壁，向上望去，直伸参天，环顾四周，使人有心旷神怡之感，一片宁静，犹如灵圣仙人之地，后又发现岩前有天然泉眼，冒出清泉，长流不尽，因此取名为灵仙岩。

当年创建此灵仙岩时，岩内只供奉以为大伯公。动工前，看见岩内的泥泞路、荒地，斜坡等，令人头昏脑胀，无从下手。虽然如此，但被这美好的环境与灵圣之地所吸引，为了要完成创建灵仙岩的心愿，所以就开始了工作了。

夫妻合作，废寝忘食，不分晨昏，汗雨淋身的开始动工，一切的工作如设计，建筑，监督工程等皆亲力亲为，从不假手于人，不辞劳苦的过了一段日子，经美化过的荒地岩洞，有花园，钓鱼池等，甚多善男信女前来烧香拜神，游览此地。

很不幸的于一九七三年，务边路的矿场泥提崩塌，排山倒海般的泥浆，从高处推向靠山的灵仙岩，导致灵仙岩内外破坏不堪。经过这场凄凉的巨变，美丽的灵仙岩在一夜之间，变成惨不忍睹的荒芜之地，没有一点生气，泥浆深数尺，寸步难移。当时受此突如其来的打击，一时也不知所措，伤心当然不在话下，就从此搁置放弃重修工作。

事搁八年，于一九八一年十月间某夜，在睡梦中，朦胧间梦见一位老公公，白发长须，手持拐杖，怒责弟子忘记奉拜大伯公，并且吩咐弟子要做善事，立刻重修神坛，早晚烧香，自然会保佑弟子身壮力健，平安快乐，言罢便离去。梦醒后记忆犹新，深觉如同亲历一般！

我不敢怠慢，信心十足的于一九八一年十一月，立即动工修建灵仙岩。自从退休后，没有了收入，所以为了要节省修建经费，只好自己设计，策划，负责各项艰难工程。不分昼夜的亲手劳作，不惜劳苦的早晚思索自绘图测，由老本行的木匠变成泥水，扎铁，油漆，水喉匠等，甚至绘测师，督工。在那段辛苦的日子中，灵仙岩的每寸每分的土地上，都留有我无数的血汗。在十分高的地方或需要多人帮忙的时候，在逼不得已的情形下，只好出钱请散工或杂工，风雨不改的工作，从无停止。因穷于启齿向别人商借或募捐重修经费，所以一切开支费用，都尽量节俭。

当时，本地热心人士，如：本村的谢志光先生，利用本身罗里，把要载送到别处倒掉的烂泥沙石，转载来灵仙岩填低地，另外还完全免费帮我载了六十五车沙石。

本村谢锦权先生，响应报效六分石一车。薛双定先生也报效要丢弃的沙石，共二十余年（车），虽只值三零吉一车，但也要有心人，才会办到。同时，村口住的运货罗里驾驶员，许大福先生也不落人后，报效长短不一的四分铁约百余条，和铁线等合用的材料。更值得欣赏的是，他不但报效材料，而且每逢休息日或空闲时，都会来灵仙岩帮忙协助工作。

温绍昌先生也相继报效大小石共十二车。其他在外地外地居住的亲朋戚友，听闻灵仙岩要由一位年迈的老伯重修，都大方给予金钱上的支持。

热心人士的支持，虽然帮了大忙，但还是要自费运载烂泥沙石千多车，每车五零吉至十零吉车费不等，以填泥泞烂地。

不知晨昏的劳作，心中只希望修建灵仙岩早日完成。皇天不负有心人，于一九八三年十一月，修建工程才算接近完成。修建过的灵仙岩和以前的大不相同。岩上庙堂，岩下放生池，左边客厅兼餐馆，右边小花园，虽无游山玩水之实，但可观山看池中鳄鱼戏水，游览身处在这优美的环境里，使人有心往神怡之感，精神为之一振！

一九八三年十二月十八日（阴历十一月十五日）辰时，是灵仙岩庙内菩萨开光日。本人千辛万苦，费尽精神，体力与金钱，终于修创成，这座供游客玩乐的灵仙岩，希望留给后人一种至高圣的纪念，所谓前人立亭后人凉！当年弟子已年届七十岁。

对于那些曾经出钱出力热心人士，我罗某衷心的多谢你们，希望你们继续为社会贡献，造福人群！本人无以为报，只能在此留字褒扬，功德无量！

事过境迁，从菩萨开光日至今匆匆又过了十二年，如今已是一九九五年阴历三月。从开始创建到现在，过了二十八个年头，间中有得也有失。目前本人已届八十二岁。在有生一日，能见到自己对社会的一点贡献，实觉欣慰，现在本人宣布正式退休，由后代承接继续发展此游览胜地。

更要补充的是，由开始创建到目前为止，本灵仙岩绝少向外募捐建造，一切的费用，仅是靠游客们到来烧香捐香油，许愿池的银角以及儿孙亲戚朋友的支持，才能建起这座宏伟壮观的庙宇旅游胜地。这里是一个男女老

少都适合到来游玩的地方，不但游玩快乐，而且可以做善事，何乐而不为呢！

（希望后辈之士，读其文如见其人，效仿罗翁其坚毅的意志，勤奋节俭的精神与那不可磨灭的舍己从善德行，必能成大业也！）

稿独于：阳历一九九五年四月十日（乙亥年三月）

在创建之前，岩前是峻峭斜壁，由下而上望去，直达参天，四周一片宁静，犹如灵圣仙人之境，令人心旷神怡。岩前又有天然泉眼，冒出的泉水长流不尽，故将此地命名为灵仙岩。建立之初，岩内仅供奉一位大伯公。尽管岩前都是泥泞荒地，但罗志民夫妻二人其利断金，所有建设工程皆亲力亲为，终建成有花园水池的小庙。

不幸的是，1973年务边路的锡矿场坍塌，泥浆由高处涌出，将灵仙岩深受其害，毁于一旦。当时之惨况，创办人罗志民大受打击，以致重建工作被搁置8年之久。1981年，罗志民才开始重建工作。由于经费及人手有限，当时已68岁高龄的罗志民依旧一手包办，从设计、策划、测量，到木匠、泥水匠、油漆匠、水喉匠等无所不能。好在许多当地居民听闻他独自重修灵仙岩，都热心地给予罗志民帮助，而这些善心人士的美名都被罗志民一一记在了石碑上。直到1983年，灵仙岩才算整修完成。罗志民离世后，该庙宇由其儿子罗新泉接管。近期走访该庙得知如今的管理制度乃理事会制，管理员夫妇表示他们只是受理事会委托管理该庙，并不清楚理事会成员概况也不认识罗氏后人。他们虽然不接受采访，但允许研究人员在不打扰访客的前提下自由在庙宇内搜集资料。

关于上述历史中所提及的 1973 年务边路锡矿场崩塌事件，笔者并没有找到直接报道灵仙岩因此被毁的报章。此前掌握的资料仅有网络资料、管理员的口述资料，及其创始人罗志民先生所撰的庙宇简史。为此，经过一番搜查，终于在《星洲日报 55 年》特刊中发现一篇记载 1974 年务边路矿场堤崩的报道（图 7）²⁴：

²⁴ 〈大片地区尽被淹没，隆怡主干公路中断〉，《星洲日报》，1974 年 2 月 5 日，第 6 版。转引自《星洲日报五十五年》，（八打灵再也：星洲日报，1984），页 253。

（星期六） 一九七四年二月五日 星期二 第廿九二七九號

人憐勢聲處低向衝海倒山排漿泥·案慘崩堤場礦前空生發夜午郊怡

斷中路公幹主怡隆◎沒淹被盡區地片大

計估待尚失損的實確物財。毀冲遺悉場魚一及場農家八，呎餘十至六深泥區地淹被
明未死生民居名多及尚和名餘十三有尚。救獲幸慶後時小一十因被婦老二廿洞寶三



怡堤崩慘劇非正式估計 超過十人死亡
居民均表現英勇與大無畏精神 執烈參加拯救的工作備受讚揚

三寶洞區空生發夜午郊怡
主理理心宜建

司機園街通受海
生死仍無法知悉

上午十時仍不見
政府人員來搶救

十萬小魚三萬雞
悉被泥漿所淹斃

八五老婦均無恙
咄咄華人耆老院

受促制定計劃
分給土庫小在兩區

林茂甘榜就擒
撞離崗位受通緝警員

李龍爭門虎
小龍爭門虎

西巴吉武坡
娛樂之宮
開幕典禮誌慶

金馬娛樂有限公司
開幕典禮誌慶

浪鐵子
春羊狗銀行
滿城現行

图7： <大片地区尽被淹没，隆怡主干公路中断>，《星洲日报》，1974年2月5日，第6版。

由此可见，灵仙岩石碑简史上所记录的 1973 年矿场堤崩，实为 1974 年所发生的故事。该堤崩事故确实发生于务边路段，毗邻的南天洞及三宝洞也都被

掩埋了，小小的灵仙岩更不可能幸免于难，只是当时灵仙岩还未有名气，所以报章中都没有关于灵仙岩的报道。

此外，参考朱宗贤所著《怡保城乡散记》辑三中〈怡保南天洞〉所述：1974年正月下旬，南天洞对面的中宝锡矿公司崩堤，大量流沙泥水淹过马路到南天洞一带，使南天洞及三宝洞外的庭院尽毁。²⁵ 由此也侧面证明灵仙岩同时被毁的事实。

综上所述，罗志民所谓“不耐闲暇”所建的灵仙岩，可谓其精神寄托。他是典型的 20 世纪初南来华侨，随着他一起移民而来的还有他的精神信仰，以至于他告老退休后打造灵仙岩消磨时光，这对他来说是特别有意义的。正因如此，1974 年发生矿场堤崩事故导致灵仙岩被毁后，罗志民大受打击、一蹶不振，自此放弃重修工作，这是个人信仰、精神寄托被摧毁的失落表现。

创建灵仙岩的另一原因是罗志民见此岩洞地形有“心旷神怡之感”、“犹如灵圣仙人之地”，此或可谓自然崇拜的一种初级表现。罗志民所提到的自然景观有水和山石，水在原始人类看来是有生命和灵的；山石则常因其奇形怪状或高大入云令人生畏而被赋予神圣的意义，如神灵的住所。²⁶ 罗志民正是感受到该地的“灵气”才毅然决定在此修建灵仙岩。而信者对于灵物的崇拜往往伴有功利因素，“如所求能如愿则神物受酬谢，否则常被遗弃惩罚或毁坏”。²⁷ 因此，当他见呕心沥血所建的灵仙岩被毁，多年来的虔诚与劳苦似做无用之功，

²⁵ 朱宗贤，《怡保城乡散记》（吉隆坡：燧人氏事业有限公司，2007），页 121。

²⁶ 林惠祥，《文化人类学》（北京：商务印书馆，2011），页 286-288。

²⁷ 林惠祥，《文化人类学》，页 300。

才会颓丧弃修。当然，也因为他的虔诚，才会在七年后某夜梦见神灵发怒就立即动工重修灵仙岩，才有如今我们所见的面貌。

也就是说，灵仙岩的建立纯属罗志民的个人精神追求，灵仙岩本身也未肩负传承某种宗教或团结当地华侨的社会责任，毕竟灵仙岩创建的时候当地华社已经建立起相当稳定的社会地位了。因此，灵仙岩的建立是为了满足罗氏的精神（或宗教）需求，也顺便让有相同信仰的人来烧香拜佛。

第三章 灵仙岩的旅游功能与定位

自古以来，佛寺、庙宇等是人们祭拜先祖、奉祀神明的宗教场所，直到华人开始侨居海外，承载华人传统信仰的寺庙便成了侨民的据点。同乡源的华侨将当地庙宇作为联络乡谊、举办节庆活动的场所，是凝聚华侨的核心场所。

然而，随着时间的推移，庙宇的社会功能也会转变，或随着信众的减少而没落，或得到妥善经营而逐渐昌盛，继而为当地华社做出贡献，如拨款资助贫困学生、建设校园、举办慈善活动等，都是庙宇功能拓展的一大体现。除此之外，如今的许多庙宇也不再仅仅是庄严的宗教场所，许多著名的庙宇已经发展成当地的地标或著名景点之一，让许多游客慕名而来，从而推动当地的经济展，灵仙岩就是其中之一。

灵仙岩定位的转变可以 1983 年为分界、转折点。1983 年是 1974 年庙宇崩塌后重修好的年份，也就是新旧灵仙岩的交界，而庙宇的功能与定位也能从其建筑设计中窥探一二，从中也可以看出罗志民的前后心理转变，这点将在下文详细分析，故不就此赘述。所以，下文将以 1983 年为分界，通过分析新旧灵仙岩的社会功能以及如今信众、游客对其的体验及看法，来探讨如今灵仙岩的功能及定位。

第一节 1983 年以前的灵仙岩

灵仙岩是 60 年代就已经建立在务边路旁的民间信仰庙宇，如在第二章节所提，此为罗志民退休闲暇之余，为了满足个人精神需求所建立的庙宇。一开始岩洞内就已有人供奉大伯公神明，庙宇建筑建成后就改供奉观音菩萨为该庙宇的主神，并吸引了更多善男信女前来膜拜上香。建庙初期并没有如今那么多的宏伟的神像，周围由岩洞包围，环境宁静幽美以及有天然泉眼，所以信徒们可以静心前来这间庙宇进行上香膜拜、求签。

直到 1974 年 2 月 5 日，怡保务边路中宝锡矿场发生严重的矿场土崩，造成吉隆坡到怡保的主干公路中断，周围的岩洞庙宇如灵仙岩、南天洞和三宝洞以及周围的民居都被泥浆淹没。这场灾难造成许多居民伤亡和财务损失，尤其岩洞庙宇基本上都被淹没毁坏，神像和建筑物都被掩埋在数几尺的泥浆里，使得修复工作进程严重被耽误，并需要一大笔修复资金。创办人罗志民见到此景大受打击之余，也没有余（财）力再修建庙宇，因此放弃修复工作。直至 1981 年 10 月的某夜，他梦到一位老者包梦要求他继续奉拜大伯公、重修灵仙岩，他才正式开始重修灵仙岩。并且为了节省维修经费，所有的油漆、绘图测量、锯木等劳动工作都由他一个人承包。当然，如此宏大的工程仅凭一己之力绝对难以完成，所幸当地居民见此情形都乐于伸出援手，有钱出钱，有力出力，终于帮 1983 年将灵仙岩修建好，才有如今这般规格。

第二节 1983 年后的灵仙岩

怡保当地居民为灵仙岩的重建工作出了不少力，他们报效了建筑材料以及人力等资源来协助重建工作，终于 1983 年把灵仙岩改造得焕然一新。也许是为了避免继承人为灵仙岩的后续维修费烦恼及维持庙宇的正常运作，罗志民直接把灵仙岩打造成旅游胜地，并且在庙中各个神像前都摆放了香油箱，一切的运营及维修费用都由旅客和信徒烧香捐香油，以及来自信徒许愿的许愿池中钱币来维持。因此，如今的灵仙岩已经被打造成当地怡保宗教旅游胜地，吸引到不同州属的信徒，甚至来自不同国家的旅客前来游玩。

现如今许多庙宇的社会功能和定位已经开始逐渐改变，朝圣、旅游和求吉都会随着人类的发展和社会变化变成和以前有不同的定位。在今天的社会中，人们去宗教场所旅游就被看作“现代性朝圣”，这是一个共同的目标性，第二则为了可以得到精神寄托。²⁸追溯回传统的神庙是属于神圣地方，人们纯粹为了朝圣膜拜以及祈求平安，他们是为了自身的信仰而前往的地方。

灵仙岩的社会功能和定位受到创办人、历史、时代以及社会发展的影响而转变，它为了符合大众的物质和精神需求，变成了一座宗教旅游场所，不可否认是因为这次的转变使到其香火鼎盛。在 21 世纪中，宗教旅游已经不再是纯粹

²⁸ 吴晓美，〈循洲岛妈祖庙游客求吉行为的人类学分析〉，《闽台文化交流》2008 年第 2 期，页 65。

的膜拜奉神，宗教建筑与宗教活动变成旅游胜地的吸引力，灵仙岩则是属于第一种，它将整个岩洞庙宇发展成以参观岩洞庙宇和神像的为主的景点。可以说，灵仙岩其实并不具备任何如凝聚乡亲、文化娱乐、慈善公益事业等社会功能，更具体地说，灵仙岩自 1983 重建以来就只着重于开展其旅游功能。

随着社会、交通与科技发展，人们也看重宗教文化，因此许多人特地从吉隆坡下到怡保来参观朝拜，而且两地之间的车程才仅仅 2 个小时 45 分钟。本文透过 100 份有效的问卷调查中得出数据，有 77% 的受访者不是当地怡保人，而是来自其他州属或地区的旅客，还有 20% 的非信徒会进来观光导览，参观庙宇的神像和感受民风民俗。所以灵仙岩在定位上更倾向于宗教旅游场所；再加上霹雳非伊斯兰事务局为了推广岩洞庙宇的旅游，出资委托拉曼大学中文系的教师与研究生一起进行研究，并于 2017 年正式出版《南洋华踪：马来西亚霹雳怡保岩洞庙宇史录与传说》都是为了保留珍贵的庙宇文化历史。以上事实证明当地政府的推动也是导致庙宇功能和定位转变的因素。最后，在近几年以来，灵仙岩已经属于宗教观光旅游区了，许多旅游团体来到怡保都会前往这间岩洞庙宇，包括毗邻的南天洞和三宝洞，这也带动了当地怡保的文化特色、经济效应如怡保特产——柚子的购买热潮。²⁹

此外，灵仙岩重建后的新建筑、塑像都趋向于服务游客，这一点从庙宇的设计可见一斑。第一点，该庙庭院建有许多引人注目的大型、互动型塑像，比

²⁹ 新邦波赖的柚子街上都是售卖柚子的摊贩，他们的售卖对象以旅客居多。

如许愿池旁的牛、马、驴等坐骑塑像都设有脚踏让观光客骑上去拍照“打卡”

（图8）。不仅有供成人骑坐的塑像，还有适合小孩骑坐的迷你动物塑像，把大人小孩的的游玩体验都顾及了，可谓面面俱到。



图8：能让游客骑坐的马塑像（2023年4月16日摄）

第二点是庙宇内几乎每个神像雕塑都配有一个香油桶或宝盆，并在附近张贴告示牌指引信徒投钱许愿。比如十二生肖中的每一座动物塑像前都配有宝盆（图9），鼠的称鼠宝盆、牛的称牛宝盆，以此类推，墙上还有告示牌提示“投进宝盆，功德无量，荣华富贵，子孙满堂”；再如许愿池内的财神塑像也配有金盆，一旁提示“财神降凡间，击中三声响，财源滚滚来”；甚至是一对龙鲤的雕塑，只要“掷中龙鲤口，万事皆顺手”。不仅如此，为了满足信众的各种需求，庙内几乎所有能奉祀、祈愿的神祇都配有香油箱、功德箱：求爱情的可

以投香油向月下老人许愿，还可以在树上挂姻缘彩带；求长寿的也有寿仙塑像可投香油祈愿。



图9：生肖马和羊以及它们的宝盆（2023年4月16日摄）

综上所述，可见灵仙岩内部设施多趋于服务、娱乐观光客，在以壮观华丽的园景吸引旅客的同时，也不忘尽力满足不同信众的需求打造各种神祇塑像供信众投香油祈愿，满足游客的观光目的也为自己挣到香油钱，可谓面面俱到、一举两得。

第三节 信众及游客调查报告

本文在 2023 年 3 月中到灵仙岩实地进行了问卷调查，一共收集了一百份有效的问卷回复，并且将问卷调查者的答案作为数据分析。本文的问卷调查对象涵括灵仙岩的信徒和外地来的旅客，他们的年龄大约从十五岁到七十岁之间，宗教信仰、国籍都不限，尽可能收集最确切的数据。

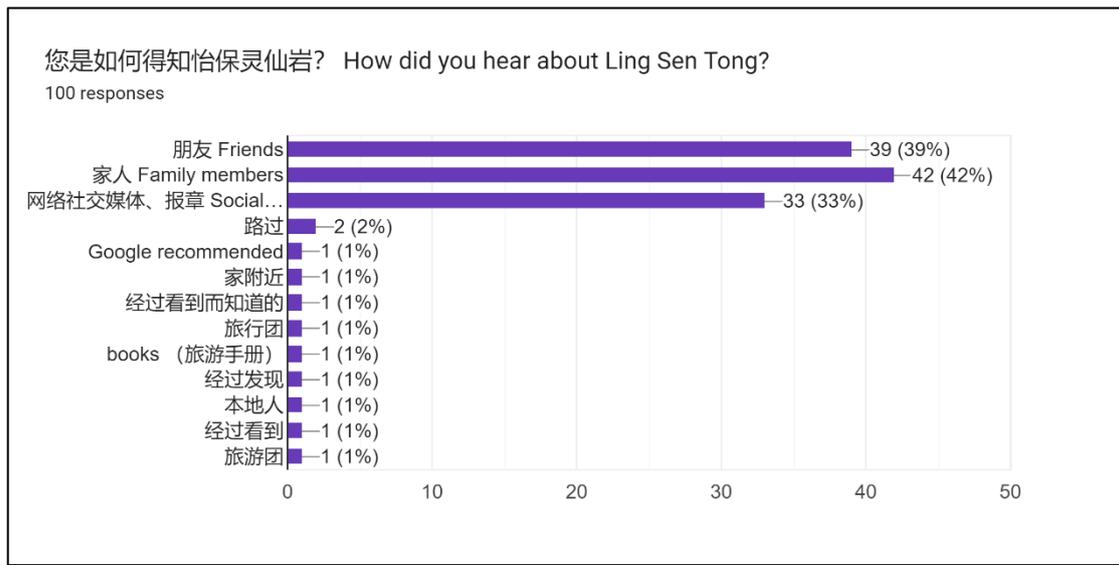


表1：信众得知灵仙岩的渠道

首先，从表 1 所展示的数据我们得知，信众得知灵仙岩是通过家人介绍最为多（42%），紧接着是朋友推介（39%）以及通过网络社交媒体或报章得知（33%）。由此可见，当大家来到怡保游玩，都会因为家人的介绍才进来此庙，甚至一些是家庭成员来过后就回去介绍给其他家庭成员。在数据中也有 5% 的访客表示是路过看到此庙才会进来参观膜拜，因为这座庙宇建立在务边路旁，从路旁可以看到硕大的观音菩萨神像以及众多的五彩缤纷神像。也有极少数访客是本地人或跟随旅行团前来的，从数据中可以发现仅仅占据（各）2%而已。由

由此可见，灵仙岩已经成为外地游客口口相传的怡保名胜，是来怡保观光时不可错过的景点。

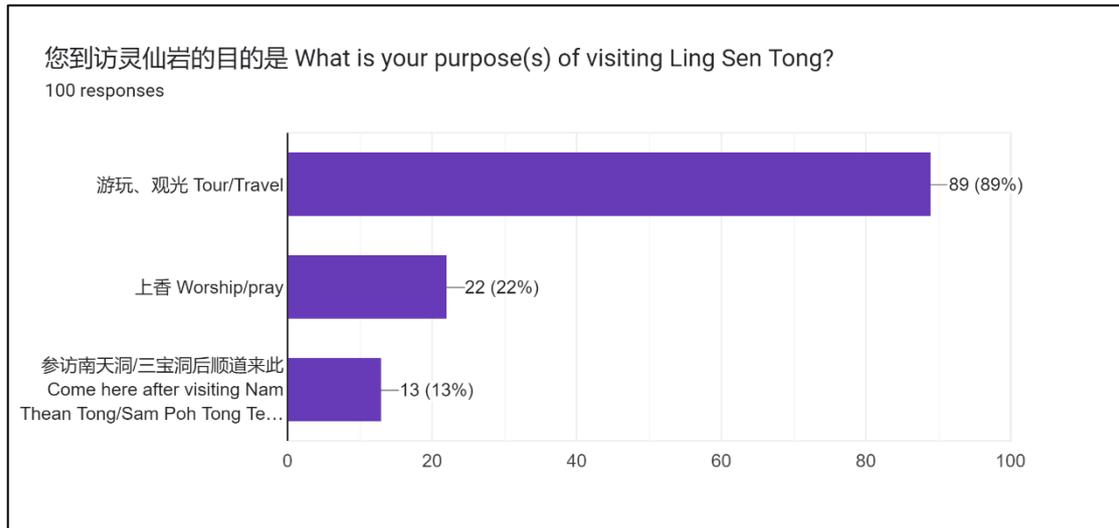


表2：信众到访灵仙岩的目的

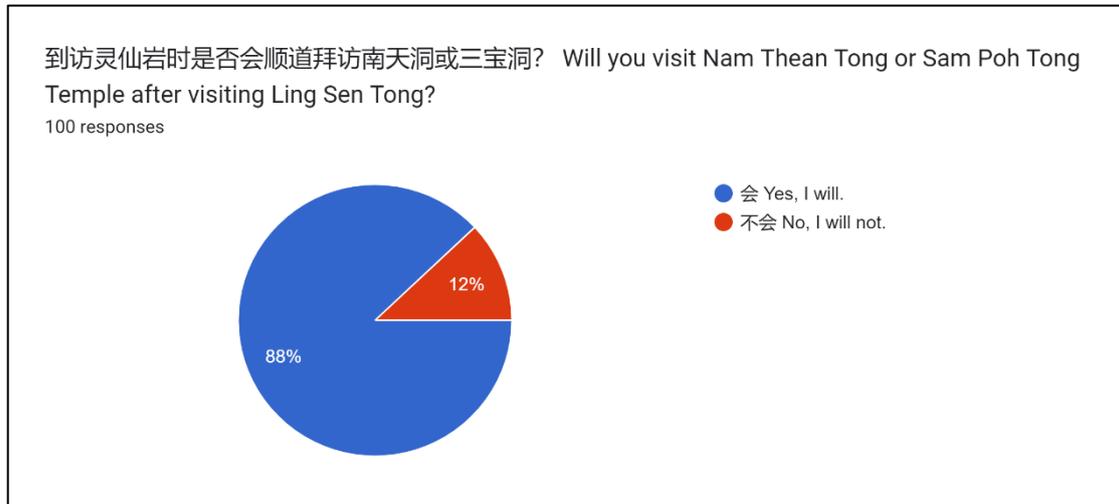


表3: 信众的观光目的调查

此外，从表 2 所显示的数据中不难看出，高达 89%的信众是来游玩和观光的，不可否认这间庙宇的旅游功能及定位是非常成功的，以致旅客都为了参观该建筑物和神像雕塑而来。第二多则是上香，有 22%前来的旅客都多数信奉佛教和道教，所以他们会到大殿捐香油钱和上香祈福。而最后也有 13%的旅客是参访南天洞和三宝洞后顺道来灵仙岩游玩，因为灵仙岩外的神像特别吸睛，因此旅客参观完南天洞和三宝洞后都会好奇走进来顺道参观。而从表 3 我们也能看出，有高达 88%的旅客表示会顺道参观南天洞及三宝洞，这就说明灵仙岩、南天洞及三宝洞这一脉岩洞庙宇已经被“捆绑”为一处宗教旅游胜地，只要来到其中一间庙宇，都会顺便到另外两间去游玩。

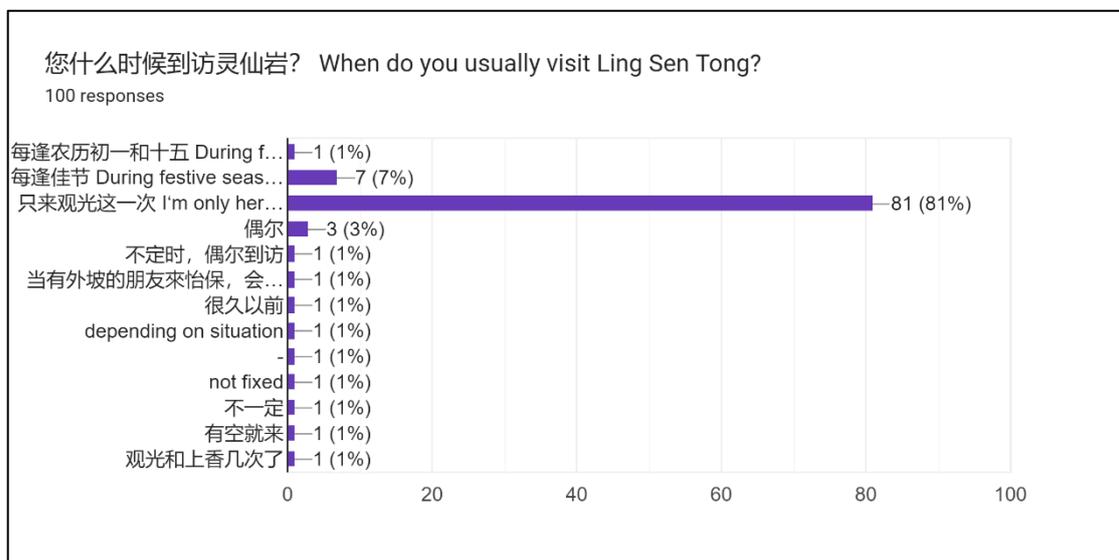


表4：信众到访灵仙岩的频率

最后，表4的数据结果显示果81%的问卷对象都选择只来观光一次而已，因此可以断定多数来此庙都是旅客，所以他们很少会再重游此地，除非是携带亲朋好友前来参观。第二高的数据是每逢佳节就会前往灵仙岩上香祈福，这类人通常是当地的信徒或者是附近州属的信徒，因为他们会在固定的节日如农历新年、中秋节和冬至节前来此庙进行祈福，这也是文中有提到庙宇的其中一个社会功能——给予信徒祈求他们的物质需求。

总的来说，数据中明显显示此庙的访客多数是由旅客组成，他们透过家人朋友和社交媒体上得知此庙的存在，并且会携亲眷前往观光。因此他们都保持去参观宗教场所的心态，所以灵仙岩的旅游功能与定位都会与旅客相连，故而会尽量满足信众的物质、心理需求，如摆放多一点月老求缘树等。

第四节 报章、报道

灵仙岩的一面墙上展示了几张报道灵仙岩美景的旧报纸，这些旧报纸保存完好，内容依旧清晰可阅。但由于它们都被裱起来钉在了墙上，加上镜面的反光，难以将所有报纸完整地拍下，以下展示皆为完整的报纸：



图10：胡荣升报道，<灵仙岩—令人惊艳的花蝴蝶，风光明媚人间仙境>，《新明日报（彩色周末）》，1995年6月10日。（2022年11月27日翻拍）



图11：<怡名胜灵仙岩，令你如临仙境>，《光华日报》，1995年2月27日。

(2022年11月27日翻拍)

Cave temple



The splendour, Ling Sen Tong, at all its glories



A bridal couple playing their match under the eye of the heavenly matchmaker

THE LITTLE GROVE WHICH JUTTS out from a tiny cliff along the Gopeng-poh road, which motorists and commuters hardly give a second glance at, has matured.

If you veer into the little road leading to San Poh Tong, you will be amazed at the transformation of the cave temple Ling Sen Tong.

It greets you with pavilions of ornate dragons of all shapes and sizes, a pond teeming with carp and a rock garden which has been landscaped especially to shower blessings on bridal couples, who come here for special photography sessions.

According to Chinese folklore, Yuet Har Loo Yan, the divine matchmaker, uses couples together with silken red threads.

Over the last four years, owner Loh Sim Chuan allocated himself the heart-breakingly difficult task 'with guidance from the Goddess of Mercy' of carving out eight celestial figures. Each stone deity cost him around 200,000 to carve.

Sitting on a stone block under an umbrella shade of well-manicured banyan-like trees, I can feel the tranquility of the immortal scene, serping through my being.

Had I not been duty-bound, I would have quite easily dozed off like most of the elderly visitors there. The peace is only shattered by peals of laughter from young people who crowd the premises, with cameras at the ready.

The place is especially popular with children who mostly want to ride the stone animals which are huddled under a concrete walled structure housing several gods, goddesses and figures of popular Chinese folklore.

The temple abounds with celestial beings such as the Chai Sen Yeh (God of Wealth), Sau Sing Koonng (God of Longevity) and the most revered heavenly matchmaker - Yuet Har Loo Yan.

Ling Sen Tong started off as a temple carved from a backdrop of limestone cliffs but these days it has become more of a tourist attraction. Worry smoke still emanates from the temple which enshrines the Goddess of Mercy as the central figure, flanked on her right by Tai Pak Koonng, a god who is popularly honored by Teochew and Hokkien, and Earth Store Bhodhisattva on her left.

The main building appears to be floating on water, supported as it is by concrete stilts. Wide steps lead

图12: <Cave Temple>, 《Landmarks》, 1998年2月15日。(2022年11月27日翻拍)



图13: <Cave Temple>, 《Landmarks》, 1998年2月15日。(2022年11月27日翻拍)



图14: <当年水深 7 尺无人要，罗志民打造灵仙岩>，《光华日报（霹雳新闻）》，
2002 年 7 月 8 日。（2022 年 11 月 27 日翻拍）

图 10-14 所显示的报章都着重于报道灵仙岩的靓丽景色、宏伟神像，从标题至选图积极突出灵仙岩的旅游功能。在图 10 和图 11 中，中文报章都把灵仙岩描述为“人间仙境”，因为创办人罗志民在庭院设置了许多巨型神像，如观音菩萨、财神爷、济公等。另外，通过报章的选图可见报道着重于描述此庙所建立的五彩缤纷的雕塑和景点如许愿池和月老求缘树，尤其是英文报章中（图 12 和图 13）中标题写着当大家来到岩洞，都会被灵仙岩所吸引，使得它成为热门的旅游地点，因此可以证明说灵仙岩在外界的定位已经是宗教旅游名胜。

第四章 灵仙岩的宗教功能

灵仙岩作为当地怡保的民间信仰庙宇中扮演重要的角色，因此灵仙岩启动宗教本身的功能以及它对信众及游客起到旅游功能。首先，庙宇的宗教功能是给予信徒精神和心灵寄托的宗教场所。华人庙宇通常建立在居民区附近，因为当地华人或信徒会前往该庙宇进行祭拜仪式及将心愿寄托与神明。同样的，对于怡保居民或是游客，灵仙岩亦扮演着同样的宗教功能。因此下文将记述灵仙岩所奉祀的神明，从这座庙宇所实行的宗教功能进行探讨，并且分析出信徒在进行祭拜时所体现的功利性以及他们背后产生的动机。另外，本文也通过问卷调查研究信徒对这间庙宇的宗教认同，并且分析出信徒的看法。

第一节 灵仙岩的奉祀神明和神主牌位

（一） 奉祀神祇

灵仙岩属民间信仰宗教场所，正殿为观音殿（图 15），供奉观世音菩萨。正殿入口处的两侧柱子上也题了“灵犀一照通神意，仙法务边渡众生”以及“紫竹林中观自在，玉莲台上现如来”。进入正殿，正殿由左至右主要供奉地

藏王菩萨、观世音菩萨以及福德正神，其中观世音菩萨为主座。神座左侧奉祀城隍爷及地主公牌位。



图15：观音殿

正殿右侧的空间沿着岩壁建起了神台，由左至右分别供奉着：财神爷、韦陀菩萨、齐天大圣、弥勒佛、关帝圣君、观音菩萨、八仙、关平太子、城隍爷、中坛元帅、天官财神爷及天后娘娘等。³⁰正殿左侧的一处岩洞内也筑起了神台供奉了十八罗汉及文昌帝君。观音殿再往左下两层台阶，是三圣殿（图 16）。殿

³⁰详见附录 10。

内有三张呈阶梯状的神台，最上层供奉着阿弥陀佛、观音菩萨和大势至菩萨；第二层是释迦摩尼佛及四大天王；最下层是弥勒佛。



图16：三圣殿

正殿外的岩壁上也供奉了活佛济公、由子位（实为白子位）³¹、拿督公及大石神。八宝炉前的亭子供奉着四面佛，旁边的花果山供奉着齐天大圣。正殿左侧，罗氏祠堂旁有一个阿弥陀佛佛殿，殿内供有一大一小两座坐式阿弥陀佛像。神台前有一座被完好锁上的佛塔，并有张贴纸张提示信徒“顺时念佛，绕塔七遍”，就可以增福德智慧、愿望成真。³²

庙宇末处的甘露殿内外都供有观音菩萨，殿外的是手持净瓶的跪式观音像，两侧配祀金童玉女；殿内则是千手观音金身。千手观音的金身被玻璃罩子完好地罩住，殿内也备有莲花灯供信徒点灯祈祷，场地庄严。正殿二楼的药师佛殿

³¹ 详见附录 11。

³² 详见附录 12。

内也供奉了一座药师佛金身，同样完好的被玻璃罩子罩住，供人瞻仰。药师佛殿外的岩壁前供奉了太上老君及增福财神。由药师佛殿前的楼梯登顶可见巨型卧佛金身。该卧佛长43尺，宽9尺，高13尺，于2014年启建，2016年完工。卧佛左右还分别建有托塔天王及四大天王塑像，非常壮观。

（二） 神主牌位

此外，这间庙宇还有宗教功能就是供奉神主牌位，既庙宇创办人罗氏的祖先神主牌位。在灵仙岩内也有罗志民及其家族的纪念建筑，第一处是正殿右末处的孝恩亭（图 17），该纪念亭于一九八五年建成，亭内挂着创始人罗志民与其夫人宋福香的遗像和两面大镜，其中一面镜子上记：“男：罗培泉、喜泉、新泉，女：连英、瑞珍、玉珍、秀珍、瑞五、莉莉、瑞美、梅珍，合敬奉”，应为罗氏夫妇儿女为纪念父母而合资所建。

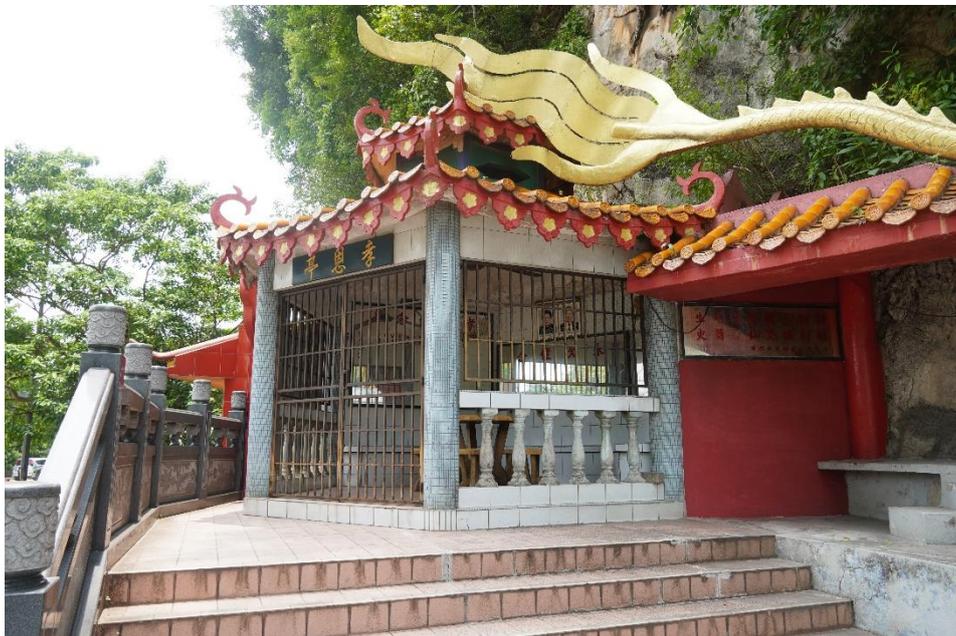


图17：孝恩亭

第二处纪念建筑是位于正殿左侧的罗氏祠堂。该祠堂没有华丽铺张的摆设，神台上仅以一束鲜花及长明灯供奉“罗门堂上历代祖先之神位”（图 18）。



图18：罗氏祖先神位

第三处纪念建筑乃位于一楼平台处的纪念祠。此纪念祠乃罗志民夫妇合葬之墓，亭柱两侧题了“乘风破浪中国来，妙手创建灵仙岩”，内壁题“16-4-1967 始创，20-6-1990 落成”。墓碑（图 19）上有罗氏夫妇的头像，也清楚记录了罗志民与宋福香的生卒年日及祖籍。



图19：罗志民与妻子宋福香之墓

第二节 灵仙岩的基本宗教服务

灵仙岩虽是成立半世纪的庙宇，但是它作为民间信仰的神庙，供奉诸仙神佛，因此可以满足社会人士和信徒多神崇拜的需求。为了了解信众的宗教需求，下文将透过 2023 年 3 月所收集的 100 份问卷调查来进行数据分析。

本文所收集到的数据都是直接来自前往灵仙岩的信徒以及旅客，其中问卷调查的对象有来自不同州属的，也有不同种族和国家的。他们当中有的是马来西亚华裔和印裔，也有来自德国、比利时、印尼等的旅客。通过问卷调查，我们可以发现到访灵仙岩的信众几乎全是其他州属和国家来的旅客，甚至还有印裔同胞前往灵仙岩祈求拜神。

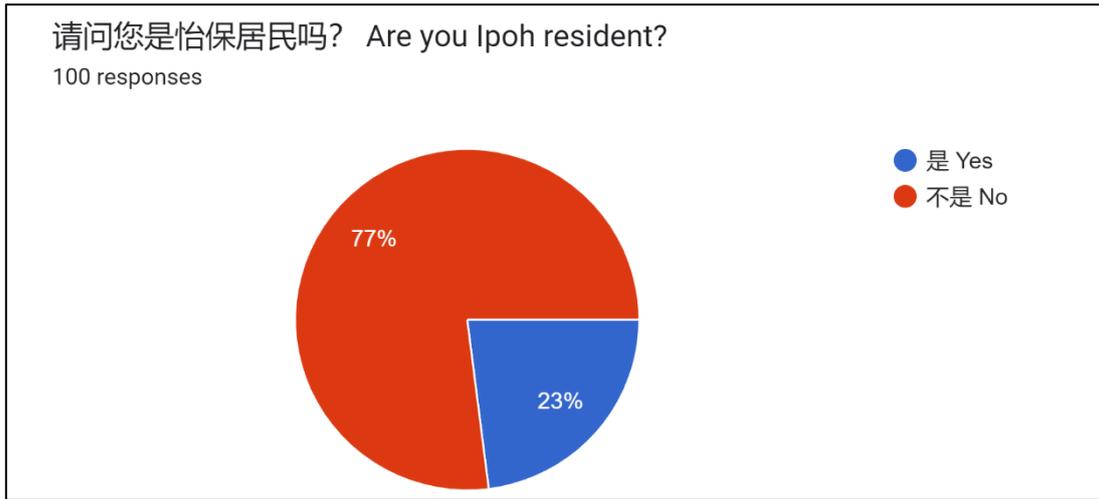


表5： 怡保居民占比数据调查

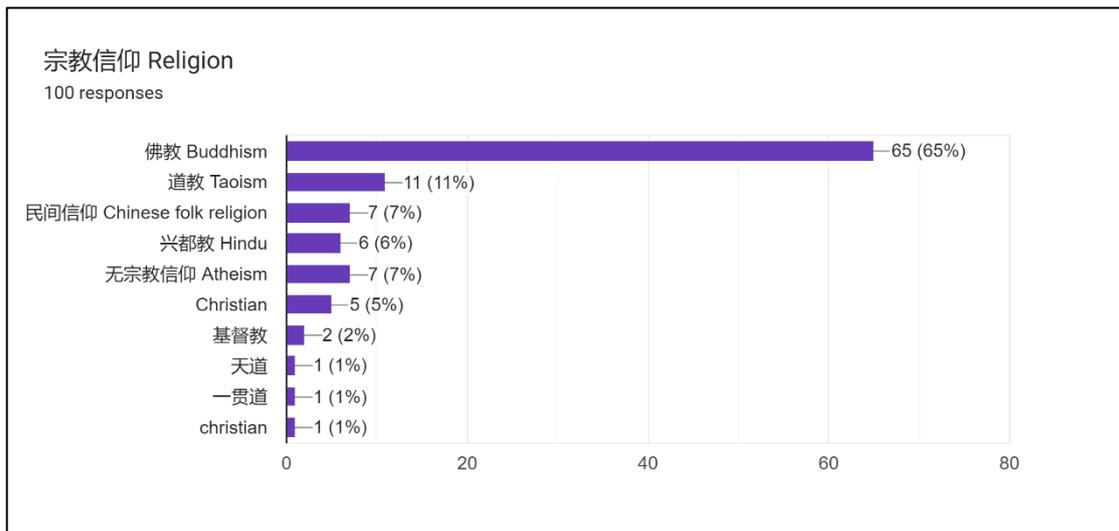


表6： 信众及旅客的宗教信仰调查

由表 5 可见，在本文调查的 100 份样本当中，有高达 77%的访客非怡保居民，他们都是从其他州属或国家来访的。再结合表四来看我们会发现，有高达

81%的访客表示只是来观光这一次，其实灵仙岩的旅游功能明显甚于其宗教功能。再结合表 6 的结果可发现，访客中有高达 65%的佛教徒、11%的道教徒、7%民间信仰还有 6%的兴基督教徒，由此便突出了马来西亚华人多神崇拜的习性以及不同宗教者对异文化的包容。在调查过程中，受访的印裔访客表示他们是有意过来感受华人庙宇文化的，甚至无宗教信仰者都前来参观灵仙岩，可见灵仙岩也并未完全丧失其宗教功能。

表 7 数据所呈现的是信徒和旅客来这间庙宇所祈求的愿望范围，从中我们能分析出他们对神明进行崇拜时所牵扯的功利性，以及对民间信仰的宗教功能和认同感。

年龄层/祈求范围	财富	子嗣	感情	平安	健康	文昌（读书/考试）	事业	家国昌盛/国泰民安	其他
15-19	1	0	2	2	3	2	0	1	0
20-29	20	5	19	36	31	21	12	7	1
30-39	14	7	10	20	19	4	15	4	5
40-49	5	2	1	10	9	1	5	0	0
50-59	4	0	0	9	9	0	7	4	3
60 以上	1	0	0	3	2	0	0	0	1

总数	46	14	33	80	73	28	39	16	10
百分比 (%)	46	14	33	80	73	28	39	16	10

表7：信徒和旅客所祈求的愿望范围

从表 6 的调查数据来分析，多数信徒和旅客到庙宇都是祈求自己和一家人的平安和健康为多。对于年龄介于 20-30 岁的信徒对于财富、文昌、事业等的需求比较高，也印证该庙所供奉的月老、财神、文昌帝君等神明都是比较信众需求的。

此外，除了做问卷调查，本文也观察信徒们在这间庙宇的宗教习惯，并且从中探究他们的背后意义与目的。信徒们通常来到庙宇会先入主庙点香、烧金纸、求签³³、掷筊和点油灯等一系列的活动。本论文也对庙宇管理人员进行简单访问了解到这间庙宇并不会举办大型宗教仪式活动，甚至不举办观音诞的活动。但是在新年期间，他们有推出一系列基本宗教服务如点观音光明灯³⁴、合家平安塔香等。

在收集信徒和旅客的问卷调查中也进行一小段的采访得知他们会前来庙宇的统一理由是看到网上的旅游网站如《走跳人生》(SL's Life Trip)³⁵介绍前来参

³³ 灵仙岩有求签的服务，由于庙祝不会解签诗，再加上庙宇没有补新签诗纸，所以造成信徒无法获得签诗，因此信徒只能求签但无法获得签诗或解签。

³⁴ 观音光明灯是祈求合家平安、生意兴隆、身体健康、光能补运、添丁、祈福和财运亨通的愿望。

³⁵ <马来西亚·怡保 Ipoh | 大男人的背包之旅 | 探索石灰岩地質 | 南天洞 Nam Thean Tong、靈仙岩 Ling Sen Tong>，走跳人生，2019 年 3 月 22 日，<https://sllifetrip.com/ipoh-nam-thean-ling-sen/>。

观与崇拜神明。然而当地怡保居民则是表明他们是路过此处发现庙宇旺盛以及摆设许多五彩缤纷的巨型神像，使得大家想进去庙宇参观膜拜。另外在庙宇里面也建有财神爷和济公活佛的神像许愿功德香火钱，信徒们只需要投钱币便可向该神明许下自身的愿望。在该庙也有众神明的许愿池例如东海龙王、十二生肖、福禄寿、弥勒佛等，以及月老神像旁边的树可以让信徒们绑上“爱情彩绳”和祝福卡片，这也是比较受年轻信徒欢迎的宗教服务。

综上所述，尽管灵仙岩的旅游功能要甚于其宗教功能，但它还有保留基本的宗教仪式，并且也借着宗教旅游的经营模式将华人民间信仰文化传承并传播出去。

第五章 结语

灵仙岩从 1967 年到 2023 年的创庙以来已过了半个世纪，它经历和见证许多重大的历史如 1974 年怡保锡矿崩塌事故和 2022 年怡保庙宇停运事件。这间庙宇随着时代和社会的变化，其社会功能已经有所改变，前期本是为满足精神寄托、以“宗教奉拜”为主，到后期是“宗教旅游”³⁶的结合³⁷。灵仙岩洞已经被打造成当地宗教旅游胜地，在后期的功能也转变成推广宗教文化和当地的经济。由于这间神庙属于民间信仰，加上庙内有设立许多神像如财神爷、月老、药师佛等，满足不同信众的需求，所以不论当地华人和外地来的旅客都会前来奉拜上香和捐香油钱，这也造就庙里的香火越来越鼎盛。

灵仙岩的定位也因社会发展和时代变化有所改变，这也是宗教会面对困境，不单只是这所庙宇，在其他地方的庙宇也会遇到同样遇到的困境，如怡保斗母宫。宗教场所本身属于庄严肃穆，而旅游比较喧哗热闹，所以灵仙岩为了迎合大众，也为了自己的生存，现在的经营模式更趋向于宗教旅游场所，但是上香膜拜神明等仪式却不会少。现在的庙宇也开始思考是否要改变定位，不可否认按照传统经营模式的庙宇会逐渐被人遗忘，甚至没落，因此灵仙岩为迎合时代所作出的转变是合理的，使得它可以与时代并进而不会被淘汰。

³⁶ 宗教旅游是由一位叫做 Rinschede 学者所提起的，他认为宗教旅游有多个模式，其中一个模式是符合灵仙岩的，那就是短期宗教旅游，即旅游团会在附近的宗教场所进行一日或半日游的宗教旅游模式。

³⁷ Rinschede G., “Forms of religious tourism,” *Annals of Tourism Research* 19, no.1 (1992): 51-67.

灵仙岩在社会功能和定位虽然倾向旅游发展的方面，但是它也为了人们提供精神寄托和物质需求如向月老求缘和财神爷求真字。灵仙岩也帮助周边的商店如柚子街的商业经济，这也是它对社会的帮助。而本文的研究贡献在于调查到访该地的信众，并发现游览灵仙岩一带岩洞庙宇的旅客不只有华人，也不只有马来西亚人，已有不少印裔、外国旅客慕名而来，由此可见，庙宇不只是宗教、文化、习俗仪式等的推手，它也能推动当地的旅游业、商业，甚至是就业的方面，所以宗教场所不仅仅局限于宗教活动，而是可以走向各个方面。在近年来到的宗教旅游趋势越来越高涨，因为在未来可以继续宗教旅游中进行持续性的研究。

引用书目

专书

1. 不著撰者，《星洲日报五十五年》，八打灵再也：星洲日报，1984。
2. 陈爱梅、杜忠全主编，《南洋华踪——马来西亚霹雳怡保岩洞庙宇史录与传说》，北京：中国社会科学出版社，2017。
3. 廖文辉主编，《2019年马来西亚华人民俗论文研究集》，加影：新纪元大学学院，2019。
4. 林惠祥，《文化人类学》，北京：商务印书馆，2011。
5. 林水椽、骆静山合编，《马来西亚华人史》，吉隆坡：益新印务有限公司，1984。
6. 林伟毅主编，《民间文化与华人社会》，新加坡：新加坡亚洲研究学会，2006。
7. 苏庆华《马新华人研究：苏庆华论文选集》，吉隆坡：马来西亚创价学会，2004。
8. 朱宗贤，《怡保城乡散记》，吉隆坡：燧人氏事业有限公司，2007。

学位论文

张义君，《英属马来亚霹雳州怡保镇华人社会的形成与发展（1888-1941）》，台北：国立台湾师范大学历史学系硕士论文，2017。

期刊论文

1. Rinschede G., “Forms of religious tourism,” *Annals of Tourism Research* 19, no.1 (1992): 51-67.
2. 吴晓美, 〈循洲岛妈祖庙游客求吉行为的人类学分析〉, 《闽台文化交流》2008年第2期, 页 65-69。

网络资料

1. 星洲网, 〈怡保多间神庙接到土地局通知信, 被令停止运作和清空〉, 2022年1月8日, 阅自 <https://www.sinchew.com.my/?p=3535354>。
2. 一庙一路, 〈霹雳怡保灵仙岩 Perak Ipoh Ling Sen Tong〉, 2022年12月1日, 阅自 <https://angkongkeng.com/malaysia/73-perak/1330-ling-sen-tong>。
3. 〈马来西亚·怡保 Ipoh | 大男人的背包之旅 | 探索石灰岩地質 | 南天洞 Nam Thean Tong、靈仙岩 Ling Sen Tong〉, 《走跳人生》, 2019年3月22日, 阅自 <https://sllifetrip.com/ipoh-nam-thean-ling-sen/>。

附录

附录 1：福寿桥（2023 年 4 月 16 日摄）



附录 2：姻缘桥（2023 年 4 月 16 日摄）



附录三：供奉四面佛的亭子（2023年4月16日摄）



附录4：花果山（2023年4月16日摄）



附录 5：增福财神及太上老君（2023 年 4 月 16 日摄）



附录 6：药师佛殿外观（2023 年 4 月 16 日摄）



附录 7: 四大天王塑像 (2023 年 4 月 16 日摄)



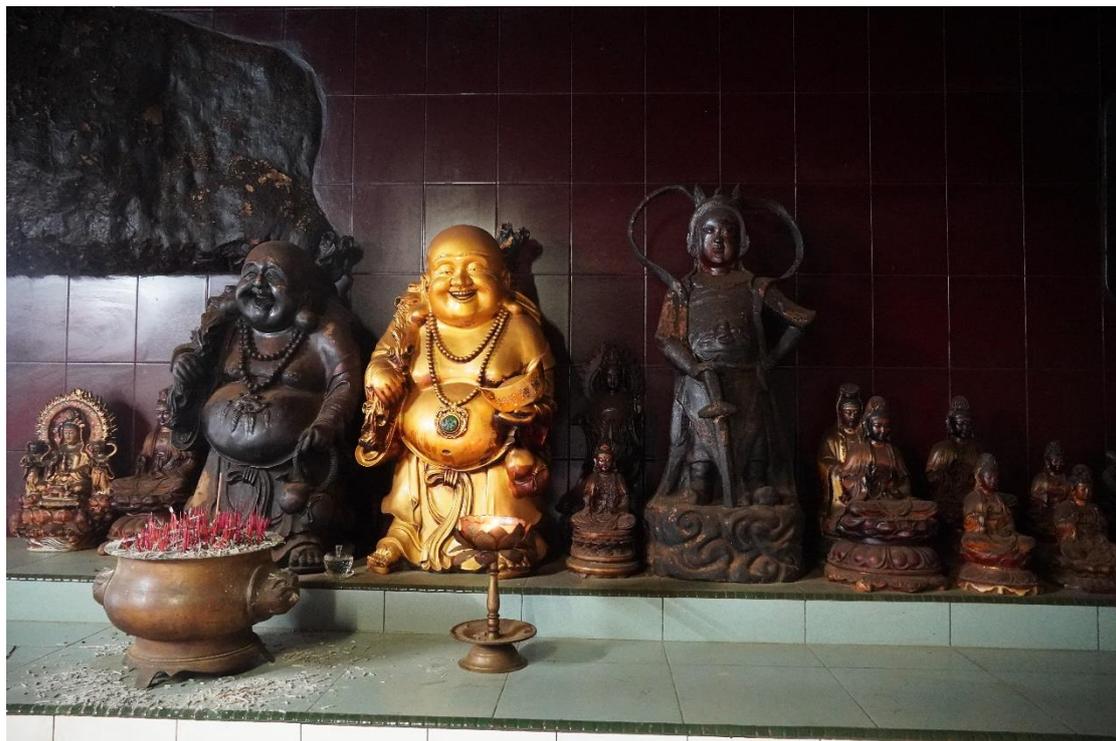
附录 8: 龙王宫 (2023 年 4 月 16 日摄)



附录 9：唐三藏师徒四人西天取经的场景（2023 年 4 月 16 日摄）



附录 10：灵仙岩一角所奉祀的弥勒佛（2023 年 4 月 16 日摄）



附录 11：由子位（2022 年 11 月 27 日摄）



附录 12: 阿弥陀佛佛殿

